



非虚构作品译介项目

光与热

新一代媒体人不可不知的新闻法则

[美] 迈克·华莱士 [美] 贝丝·诺伯尔◎著
(Mike Wallace) (Beth Knobel)

华超超 许坤◎译

HEAT
AND Advice for the Next
Generation of Journalists
LIGHT

光与热

新一代媒体人不可不知的新闻法则

[美] 迈克·华莱士 [美] 贝丝·诺贝尔◎著
(Mike Wallace) (Beth Knobel)

华超超 许坤◎译

HEAT
AND Advice for the Next
Generation of Journalists
LIGHT



中国人民大学出版社
· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

光与热：新一代媒体人不可不知的新闻法则/（美）迈克·华莱士（Mike Wallace），（美）贝丝·诺伯尔（Beth Knobel）著；华超超，许坤译．—北京：中国人民大学出版社，2017.1

书名原文：Heat and Light: Advice for the Next Generation of Journalists
ISBN 978-7-300-23511-0

I. ①光… II. ①迈… ②贝… ③华… ④许… III. ①广播电视-新闻采访 ②广播电视-新闻报道 IV. ①G212

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 252401 号

光与热

新一代媒体人不可不知的新闻法则

[美] 迈克·华莱士 著

[美] 贝丝·诺伯尔

华超超 许坤 译

Guang yu Re

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242（总编室）	010-62511770（质管部）	
	010-82501766（邮购部）	010-62514148（门市部）	
	010-62515195（发行公司）	010-62515275（盗版举报）	
网 址	http://www.crup.com.cn http://www.ttrnet.com （人大教研网）		
经 销	新华书店		
印 刷	北京联兴盛业印刷股份有限公司		
规 格	145 mm×210 mm 32 开本	版 次	2017 年 1 月第 1 版
印 张	9.5 插页 2	印 次	2017 年 1 月第 1 次印刷
字 数	216 000	定 价	39.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

《南方周末》非虚构作品译介项目 编辑委员会

总 策 划 黄 灿

总 统 筹 王 巍

主 编 朱 强

编辑委员会 黄 灿 王 巍 姚伟新 王溪勇 朱 强 向 阳
成 员 杨和平 吴志泉 肖 华 史 哲 孟登科

执行主编 孟登科

执行编辑 张 菁

前 言

我们眼中的新闻业

记者是个抱怨者、责难者，提供建议，辅佐政权，指导国家。

四家敌对的报纸远比千把刺刀更叫人害怕。

——拿破仑·波拿巴 (Napoleon Bonaparte)，法国领袖

这本书是有关如何制作好新闻，甚或是伟大新闻的。其中一位作者迈克·华莱士 (Mike Wallace) 是美国顶尖记者之一，有着近 70 年记者及电视主持人的职业生涯。他几乎获得了一个电视记者可以得到的所有奖项，包括 21 个艾美奖 (Emmy Awards)，其中大部分是为嘉奖他在 CBS 新闻《60 分钟》节目中的卓越表现。另一位作者贝丝·诺伯尔 (Beth Knobel) 在报纸、广播和电视行业有近 30 年的从业经验，后转投新闻教育事业。知名记者与新闻学教授在本书中强强联手，解密新闻这一行业，希望我们述说的故事、给出的建议，能给下一代新闻记者带来帮助。

这样做的同时，我们也意识到当下要在新闻行业起步尤为困难。就在我们写作这本书的时候，整个新闻行业境况堪忧。因为渐呈入不敷出的态势，报纸杂志一批批关闭。几乎每一家纸媒都在减缩，因为读者越来越不愿意为他们能在网上免费读到的内容付费了。广播电视网的新闻节目能吸引到的观众同样越来越少。眼下，不仅传统新闻媒介的新职位极少，而且整个行业的职位数都在一路下滑——近几个月

来，数千名记者失去了工作。所有新闻工作者都因此深陷困境，而年轻记者所受到的影响尤为严重。

这一状况使得对于本书的需求更加急迫，而非减少了。年轻记者要在这个严酷的职业市场竞争，就需要掌握他们能得到的所有知识和技能。刚起步的新记者需要显示他们了解这行最一流的运作，无论是在技术还是知识层面上。尽管媒体前景有所改变，互联网开始一统其他媒介，21 世纪的新闻工作者仍然能从本书推荐的基本知识中获益良多。新闻传播的媒介或会改变，但优质新闻的本质却始终如一。“如何适应这一转变对我们来说都极具挑战，”《华盛顿邮报》执行编辑马库斯·布劳奇利（Marcus Brauchli）如此说，“但无论新的信息生态会如何发展，新闻业的基本法则仍然重要。”

尽管媒体的图景或许正在转变，但对高品质新闻的需求却会一直存在，这也是美国建国的支柱之一。开国元勋们明白这一点。“如果要我决定我们应该选择一个没有报纸的政府还是一个没有政府的报纸，我会毫不犹豫地选择后者。”早在 1787 年，托马斯·杰斐逊（Thomas Jefferson）便如是说。今天的领导人也明白这一点。“这个行业最终的胜利亦是我们的国家民主的胜利，”奥巴马总统在 2009 年的白宫记者晚宴上，当着整个宴会厅全国各地的顶级记者们如此宣布，“是你们帮助我们这些为美国人民服务的人进一步完善自己的工作，让我们负起责任，要求我们诚实，防止我们走捷径并跌入投机取巧又深为人们厌倦的政治游戏。”

你可以确实数出上百位勇敢的记者，他们或是曝光罪行，或是为公众带来有用的信息，抑或是改善了人们的生活。美国广播电视新闻鼻祖，CBS 新闻记者爱德华·默罗（Edward R. Murrow）把一个胡乱指认普通人为共产党员从而毁了他们生活的参议院议员拉下了台；他曝光并试图终结对低收入农民的剥削；他也为公民的权利游

说。已故伟大的沃尔特·克朗凯特（Walter Cronkite，我们将在本书稍后提到他），于1968年前往越南战争现场报道后称这是场不可取胜的战争，从而有效地促成了这场战争的终结。就在几年之后，两名《华盛顿邮报》城市版的记者报道了水门大厦民主党全国委员会办公室遭窃听的新闻，之后一系列的报道将一位总统拉下了马。这些是美国新闻历史上的伟大时刻，而虽微小却同样重要的新闻则每天都在发生。算上这世上所有其他国家的新闻，你便会明白媒体是多么重要。

除却当下经济上的挑战，从历史的角度看，新闻业不太可能会消失。过往一百年中，每当有新的传播媒介出现时，人们都以为这会毁了新闻业。当广播刚刚成为大众媒介时，人们认为它会摧毁优秀的报刊报道。当电视出现时，人们又以为它会让报纸和广播尽遭遗弃。现在，随着互联网诞生迎来媒介转变，许多人都在担心新闻业是否能挺过来。我们非常肯定它一定可以。并且它也一定得挺过来。申请新闻学院和新闻专业的学生越来越多这一事实就证明了，年轻人并没有被吓跑。

当然，所有这些传播模式的变迁都为记者带来了新的挑战，而我们所处的时代也不会例外。新闻业如今所面临的问题不仅仅是金融上的——而是结构上的。互联网使信息传播变得简单，却不能保证所传播的信息真实可信。互联网使得重写现有消息变得太过简单，因而减少了原创的作品。随着博客的出现，有时人们自己的臆想盖过了真实的报道。在所有类型的媒介中，流言常被当作事实在报道，实质有时让位于感觉。新闻话语在整体上变得更短、更浮浅。

尽管迈克和贝丝是两个不同时代的人，但对于新闻业的看法在实质上却是相同的。我们都把新闻看作教育的工具，而非刺激人神经的兴奋剂。我们都认为记者若要干得漂亮就要创新。我们都认为记者有责任告诉受众他们所需要知道的，而不仅仅是他们想知道的。我们都

认为记者比过往更具一种特殊的使命，去帮助人们理解复杂而富有争议的各类事件。

这些说法对于任何有过记者或编辑经验的人来说可能不言而喻，但我们这套相对老派的新闻价值观在当今的环境下却值得拿出来强调。在本书中，我们将试着向年轻记者解释如何制作我们视之为伟大的新闻——既有戏剧的热度，又不乏信息的光亮。也就是说，我们试图说明如何做出不单富戏剧性，同时信息丰富、知识丰富，又具创新意义的新闻——正如我们自己在职业生涯中致力打造的新闻。

我们在此试图写出一本能向学生和年轻记者解释新闻这一行业的书，却又不是教科书。教科书虽具指导性，却很难让人坐定读下去。新闻行业眼下正需要一册能让年轻记者步上正轨的宣言，而我们希望这本书能担此重任。

我们希望这些书页里的故事、经验和思想能有助于激励年轻的记者们接过他们应该接过的火把——也教会他们所需的基本技能。我们不能说自己已经知道了有关这一行业的一切，也不能说我们自身一直都是完美的记者。但我们及我们身边朋友几十年来的工作经验的确能为大家带来一些好的故事，并提供有用的知识。

为什么写这本书？

新闻报道会要了你的命，但当你在这行工作时，它却又能养活你。

——霍勒斯·格里利 (Horace Greeley)，报纸编辑

这本书于 2007 年末诞生于纽约福特汉姆大学，当时贝丝在那里教授一门名为“电视新闻革新者”的课程。迈克就是其中一位革新者，他同意与贝丝的学生们谈谈，其中原因与他坐下来写作这本书的原因一致：他急切地想要在力所能及的范围内将自己丰富的经历和经验传授给下一代。

迈克和贝丝早在几年前同在 CBS 工作时就认识了。在去福特汉姆大学教书之前，贝丝于 1999—2006 年担任 CBS 新闻莫斯科分社社长，在此之前做了两年 CBS 驻莫斯科制作人。迈克和贝丝在莫斯科一起合作了两项报道，在此期间我们一起吃过饭说笑过，并且自此在所有有关俄罗斯的事情上都保持着联系。

许多贝丝的学生后来称迈克在福特汉姆的露面是令人敬畏的。简言之，他“迈克·华莱士”了他们——也就是说，他开始对他们提问，而不是由学生向他提问。当天，在说了一些问题之后，迈克开始走向学生并质询他们，问他们是如何看待电视新闻以及福特汉姆的教育。“你们中有多少人是从网络上读新闻的？”他问，“你们中有多少人看 CNN？”之后这些问题迅速上升到生与死的问题。“你死后会

去哪里？天堂是否存在？”迈克对前来听他上课的两百名学生问道，“还是我们就这样垮掉了？”这些问题对于当时已经 89 岁的迈克而言是切身相关的。一开始，学生们被问懵了，不知如何作答，但慢慢地，他们开口了。

贝丝意识到，那一天迈克触到了她的学生们的神经。而贝丝的几个同事也为迈克的话语所深深感动。当时的福特汉姆传播与媒体研究学院院长保罗·莱文森（Paul Levinson）在自己的博客“无穷倒退”（Infinite Regress）上赞扬了迈克此次的表现：“（华莱士）今天在福特汉姆最闪耀的时刻出现在他不懈地从客座讲师这一角色转向更为人所知的尖锐提问者角色的过程中，”莱文森写道，“这真是非凡。但又极恰当。假如一个记者，一个调查性报道记者无法成为公众的老师（有时是在最深刻的事情上），那又算得上什么记者呢。”这些评论让贝丝想到了该如何利用迈克及她自己与生俱来的教师才能，于是她提议他们一起写一本书。令她高兴的是，迈克也很喜欢这个主意。

于是，从 2007 年 12 月开始，我们（迈克和贝丝）定时在迈克位于曼哈顿的家里见面，讨论新闻工作的意义。贝丝列出了学生向她提出的约一百个最基本的问题，然后我们开始着手回答它们。有些问题非常笼统，比如“什么是优秀的新闻报道？”或“什么是客观性？”另一些则很具体：“当你走进一间房间做采访时，第一件事该做什么？”我们还看了迈克的一些报道寻找灵感。

迈克已经写了两卷本回忆录，皆与加里·保罗·盖茨（Gary Paul Gates）合著完成。一本是《深度接触》（*Close Encounters*；William Morrow, 1987），另一本名为《在你我之间》（*Between You and Me*；Hyperion, 2005），涵盖了他大部分的职业生涯。但这两本书并没有涉及新闻工作的本质，也没有回答迈克熟知的问题——比如说，怎样采访一个人，或者好的新闻与伟大的新闻区别在哪里。因此这本

书与迈克之前的著作有所不同。这是他可以将自己非凡职业生涯传承下去的机会。

这本书触及了许多新闻工作背后的大问题，比如事实、客观性以及新闻伦理的意义。但我们同时还事无巨细地详述了该如何写一篇报道，包括寻找新闻选题、准备采访问题和如何写出好文章。考虑到迈克的背景，本书一个主要的焦点即是采访。此外，我们还探索了新闻业的未来。

你会发现我们在本书中大量举 CBS 新闻的人与事为例。这不是因为 CBS 是最好的电视台或者其新闻制作过程最佳，而是因为我们两个都是 CBS 新闻的产物，都受其行事和传统的影响。而其历史悠久的传统中有许多地方都是值得与年轻记者分享的。

全书七章内容将按这一顺序展开。第一章讲解了新闻学的本质问题，包括事实、客观性、新闻的定义以及为什么要成为记者。第二章着重如何为一次报道做准备，包括确定选题和选择采访对象。第三章讲解了采访的步骤。第四章重点讲述纸媒写作。第五章有关广播电视和网络报道。第六章详述伦理及媒体法律。第七章谈论新闻业的未来。此外，我们还在本书末尾收录了一份“记者工具箱”，读者可以在那里找到核对清单、推荐阅读、深入进修的活动以及一系列网络资源。

我们希望，《光与热》能成为新闻学学生和新闻爱好者都能阅读的书，并且能借此掌握这一领域的基本知识，受到触动和鼓舞，去制作真正意义上的新闻。



目录

第一章 杰出新闻工作的基本法则

新闻行业的福音书 / 4

记者所应具备的性格 / 8

应有的教育背景 / 13

信息与戏剧 / 16

何谓客观? / 19

我们还需要客观吗? / 24

公正和平衡 / 29

第二章 问题：确认选题及调研的艺术

决定什么是有新闻价值的 / 36

寻找新闻 / 42

调研 / 48

寻找采访对象 / 50

为采访做准备 / 57

第三章 对话：采访的艺术

采访的本质 / 64

建立融洽的关系 / 66

- 采访风格 / 71
- 采访中的威慑 / 77
- 采访变得糟糕时 / 80

第四章 文字：打造精彩的报刊文章

- 需要达到的标准 / 90
- 选择焦点 / 95
- 写硬新闻的基本点 / 98
- 撰写特写新闻 / 103
- 写出风格鲜明的导语 / 107
- 引用，或不引用？ / 114
- 理解归属 / 118

第五章 声音和图像：打造一流的广播电视及互联网报道

- 广播电视新闻的基本要素 / 126
- 广播的乐趣 / 129
- 策划卓越的广播电视新闻报道 / 131
- 录音录像 / 135
- 挑选你的材料 / 140
- 为广播电视写作 / 143
- 组合你的报道 / 154
- 广播电视新闻中的引介与归属 / 157
- 播报新闻 / 159
- 网络新闻如何运作 / 161

第六章 新闻的灵魂：法律与伦理

- 伦理的重要性 / 170
- 互联网时代的伦理困境 / 185

新闻的法律基石 / 188

记者还应该了解的法律的其他一些方面 / 194

如果你遇到麻烦 / 201

第七章 放眼未来：给新一代记者的建议

眼观当下 / 206

新闻业的未来 / 212

这对于当今的记者来说意味着什么? / 218

新闻业成功的黄金法则 / 223

记者工具箱

1. 核对清单 / 231

2. 电视报道文稿格式及范例 / 236

3. 一分半钟长播报稿的结构 / 240

4. 新闻术语表 / 242

5. 深入学习 / 246

6. 新闻学资源 / 252

贡献者 / 269

致谢 / 273

译后记 / 279

第一章

杰出新闻工作的基本法则
